



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.EIA/AC.1/2001/8
11 January 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в трансграничном контексте**

**Специальная рабочая группа по протоколу по
стратегической экологической оценке**

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

1. Третья сессия Специальной группы по протоколу по стратегической экологической оценке к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте состоялась 21-23 ноября 2001 года в Орвието (Италия).
2. В работе сессии приняли участие делегации: Австрии, Албании, Бельгии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Испании, Италии, Канады, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Югославии.
3. На сессии также присутствовали представители Комиссии европейских сообществ. На ней были также представлены следующие международные и неправительственные организации: Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ-Евро), Европейский экофорум и Международная ассоциация по оценке воздействия (МАОВ).

4. Совещание открыл Председатель Специальной рабочей группы г-н Терье Линд. Г-н Франческо Ла Камера приветствовал участников от имени принимающей стороны. В своем вступительном заявлении г-н Кай Берлунд, Директор Отдела окружающей среды и населенных пунктов ЕЭК, обратил внимание Рабочей группы на мероприятия по подготовке Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится в Киеве в мае 2003 года, и на политический интерес к вопросам, охватываемым протоколом. Он напомнил делегациям о насыщенном графике мероприятий по завершению подготовки протокола, призванном позволить странам самим подготовиться к его принятию и подписанию на конференции в Киеве. Он также подчеркнул дефицит имеющихся ресурсов для оказания поддержки участию стран с переходной экономикой в работе над протоколом. Он призвал страны-доноры произвести взносы в Целевой фонд и настоятельно рекомендовал представителям стран с переходной экономикой принять активное участие в переговорах.

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

5. Рабочая группа утвердила повестку дня, содержащуюся в документе MP.EIA/AC.1/2001/7.

II. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

6. Рабочая группа подтвердила избрание г-на Терье Линда (Норвегия) Председателем и г-жи Урсулы Платцер (Австрия) и г-на Ежи Ендроски (Польша) заместителями Председателя. Она избрала г-на Ярослава Вольфа (Чешская Республика) третьим заместителем Председателя.

III. ПОДГОТОВКА ПРОЕКТА ПРОТОКОЛА ПО СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ОЦЕНКЕ

7. Рабочая группа продолжила подготовку проекта протокола по стратегической экологической оценке на основе набора содержательных статей для такого протокола, подготовленного Председателем, а также проектов элементов протокола, включенных в документ MP.EIA/AC.1/2001/3, и альтернативных текстов, включенных в документ MP.EIA/AC.1/2001/5. Последние два документа были подготовлены секретариатом. Среди участников сессии были также распространены предложения ряда делегаций.

8. При обсуждении доклада о работе второй сессии (MP.EIA/AC.1/2001/6) Специальная рабочая группа приняла решение о том, что определения, содержащиеся в приложении I к настоящему докладу, должны заменить собой определения, включенные в приложение II к предыдущему докладу.

9. При обсуждении статьи 1, касающейся цели протокола, было принято решение о том, что в качестве основы для дальнейшего обсуждения должен использоваться текст в документе MP.EIA/AC.1/2001/5.

10. Рабочая группа при обсуждении статьи 2, касающейся определений и содержащейся в документе MP.EIA/AC.1/2001/3, сочла, что первые шесть пунктов должны остаться без изменений. При обсуждении определения, содержащегося в пункте 7 и касающегося стратегической экологической оценки, некоторые делегации высказали сомнения в необходимости такого пункта. Другие делегации указали на полезность такого определения. Ряд делегаций выступали за использование описательного определения (перечисление процедурных элементов, связанных со стратегической экологической оценкой), в то время как другие - нормативного определения (сосредоточенного на требованиях, касающихся информации, принятия решений, участия и т.д.). Делегации также высказали замечания по определению государственного органа, содержащемуся в пункте 8. Было принято решение заключить некоторые выражения в квадратные скобки и вернуться к рассмотрению этих вопросов на более поздней стадии. Делегация ВОЗ-Евро представила предложение относительно определений общественного здравоохранения, организаций общественного здравоохранения и экспертов в области общественного здравоохранения, содержащееся в приложении II к настоящему докладу. Делегации также представили общие замечания по пунктам 9, 10 и 11. Рабочая группа постановила не принимать решения на настоящем этапе и поручила своему Бюро подготовить при содействии секретариата возможные определения к следующей сессии с учетом высказанных замечаний.

11. При обсуждении статьи 3, касающейся общих положений, некоторые делегации предложили включить в протокол положения о связях между стратегической экологической оценкой и стратегиями устойчивого развития. Другие делегации высказались против включения таких связей. Третьи делегации указали на возможность гибкого подхода к этому вопросу. Было предложено включить в соответствующую статью положения о доступе к правосудию. Ряд делегаций высказали мнение о том, что в протокол могли бы быть включены соответствующие положения Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), в то время как другие высказались против этого. Еще ряд делегаций заявили, что это может

быть сделано только при необходимости для стратегической экологической оценки. Рабочая группа поручила своему Бюро разработать при содействии секретариата новый текст данной статьи к следующей сессии и предложила сосредоточиться на общих вопросах.

12. Делегации представили замечания по статье 4, посвященной положениям об участии общественности, и указали, что основное внимание в этой статье, возможно, следует уделить принятию стратегических решений. Бюро было поручено подготовить новые тексты по этому вопросу.

13. Рабочая группа обсудила статьи 5 и 6, касающиеся сферы применения и определения необходимости оценки. Председатель, подводя итоги обсуждения, подчеркнул, что, хотя на настоящий момент ни по этому, ни по любым другим вопросам не удалось достичь окончательного решения, важно располагать текстом для дальнейшего обсуждения. Рабочая группа подготовила новую формулировку текста статей 5 и 6, включенную в приложение III к настоящему докладу. Было принято решение о том, что этот текст послужит основой для обсуждения на более позднем этапе. Делегация Словакии заявила, что определения "государственного органа" и "стратегической экологической оценки" являются излишними, и распространила предложение по тексту статьи 5, приводимое в приложении IV к настоящему докладу.

14. Рабочая группа обсудила статью 15, касающуюся стратегических решений, имеющих трансграничные последствия. Некоторые делегации предложили объединить эту статью с другими статьями, в то время как другие указали, что трансграничные вопросы должны рассматриваться обособленно и, следовательно, предложили сохранить эту статью в ее нынешнем виде. Рабочая группа также подтвердила, что статья 14 о мониторинге не будет объединена со статьей о контроле качества.

15. В завершение рассмотрения этого пункта повестки дня Рабочая группа поручила своему Бюро провести при содействии секретариата пересмотр текста содержательных статей протокола к следующей сессии. Делегациям было предложено представить замечания в секретариат не позднее 4 января 2002 года.

IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

16. Делегация Польши распространила доклад о Рабочем совещании по вопросам субрегионального сотрудничества, которое состоялось 22-23 октября 2001 года в Варшаве, и просила секретариат разместить настоящий доклад на вебсайте, посвященном протоколу. Делегация бывшей югославской Республики Македонии выразила готовность принять совещание по вопросам переговоров по протоколу СЭО и официально обратилась к потенциальным странам-донорам оказать помощь в организации этого совещания.
17. Рабочая группа была проинформирована о том, что четвертая сессия состоится 11-13 февраля 2002 года в Варшаве по приглашению правительства Польши. Ей будет предшествовать семинар, посвященный аспектам участия общественности в стратегической экологической оценке.
18. Сессия завершила свою работу в пятницу, 23 ноября 2001 года.

Приложение I

Статья 2

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящего Протокола:

а) **"Планы и программы"** означает планы, программы [, стратегии] и другие схожие решения [национального, регионального или местного уровней] и любые поправки к ним, которые

- i) [непосредственно предусматриваются] [опираются на] [требуются] положениями законодательных, регламентирующих или административных актов; и
- ii) подлежат подготовке и/или принятию [государственным] органом или готовятся [государственным] органом для принятия посредством официальной процедуры парламентом или правительством;

за исключением "политики" и "юридических актов", соответственно определенных в подпунктах b) и c) ниже;

б) **"Политика"** означает решения или любые поправки к ним, которые

- i) устанавливают политические цели и/или служат руководством для [государственных] органов или других физических или юридических лиц; и
- ii) подлежат подготовке и/или принятию [государственным] органом; и
- iii) [прямо не предусматриваются] [не опираются на] [не требуются] положениями законодательных, регламентирующих или административных актов;

с) **"Юридические акты"** означает законодательные акты, регламенты и любые другие общеприменимые, обладающие обязательной юридической силой нормативные документы [и любые поправки к ним], которые готовятся [государственным] органом для принятия посредством официальной процедуры парламентом или правительством,

Приложение II

ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННОГО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, ОРГАНИЗАЦИЙ ОБЩЕСТВЕННОГО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И ЭКСПЕРТОВ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОГО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Предложение ВОЗ-Евро

а) **"Общественное здравоохранение"** представляет собой комплекс мер, проводимых обществом для охраны, укрепления и восстановления здоровья населения. Речь идет о совокупности научных знаний, навыков и убеждений, направленных на сохранение и укрепление здоровья всех граждан благодаря принятию коллективных или социальных мер;

б) **"Органы здравоохранения"** означают учреждения, уставным видом деятельности которых является охрана, укрепление и/или контроль состояния здоровья граждан, в том числе общин и всего населения в целом. Эти органы могут также заниматься восстановлением здоровья граждан путем оказания медицинской помощи страдающим заболеваниями лицам или отвечать за управление медицинскими службами;

с) Под **"экспертами в области общественного здравоохранения"** понимаются лица, признанные своими коллегами в качестве обладающих навыками и опытом в области оценки и мониторинга воздействия на состояние здоровья, разработки и осуществления мероприятий, направленных на охрану и укрепление здоровья граждан, в том числе общин и населения в целом. Эти навыки отличаются от навыков, необходимых для оказания медицинской помощи страдающим заболеваниями лицам.

Органы общественного здравоохранения и эксперты в области общественного здравоохранения лучше других могут оценить широкие последствия политики, планов и программ для здоровья населения.

Приложение III

Статья 5

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Действие настоящего Протокола распространяется на планы, программы, [политику и законодательство/юридические акты] [стратегические решения] в соответствии со [следующими положениями] [положениями статей 6-9].

Статья 6

ПЛАНЫ И ПРОГРАММЫ

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы экологическая оценка осуществлялась в соответствии со статьями [...] настоящего Протокола в отношении планов и программ, которые
 - а) разрабатываются в отношении таких секторов, как сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство, энергетика, промышленность [включая добычу минеральных ресурсов], транспорт, [экономическое развитие, региональное развитие], управление отходами, рациональное использование водных ресурсов, телекоммуникации, туризм, планирование развития городских и сельских районов или землепользования, [торговля,] [военные полигоны] [охрана природы] [и современная биотехнология] - (сектора предстоит определить) [и] [или] определяют основу для выдачи разрешений в будущем на реализацию проектов, перечисленных в приложении [α] [(текущий перечень Эспо/пересмотренный перечень Эспо/Орхусский перечень)];
 - б) [или в ином случае могут иметь значительные [неблагоприятные] последствия для окружающей среды] [[и] [или] определяют основу для выдачи разрешений в будущем на реализацию проектов].
2. Планы и программы, о которых говорится в пункте 1 а) и которые определяют использование малых территорий на местном уровне, и незначительные поправки к планам и программам, о которых упоминается в пункте 1 а), требуют [стратегической] экологической оценки, если Сторона устанавливает, что они могут иметь значительное экологическое воздействие.
3. [К сфере действия настоящего Протокола не относятся:

- a) планы и программы, единственной целью которых является обслуживание потребностей, связанных с национальной обороной или с чрезвычайными ситуациями в гражданской сфере;
- b) финансовые или бюджетные планы и программы.]

Статья 7

[ПРОЦЕДУРА ОПРЕДЕЛЕНИЯ] ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕОБХОДИМОСТИ ОЦЕНКИ [ПЛАНОВ И ПРОГРАММ]

1. Каждая Сторона определяет [могут ли] [способны ли] планы и программы, упоминаемые в пункте 1 b) статьи 6 [и в пункте 2 статьи 6], оказать значительное воздействие на окружающую среду либо путем индивидуального изучения, либо путем спецификации типов планов и программ, либо путем сочетания обоих подходов. Для этой цели каждая Сторона использует во всех случаях критерии, установленные в приложении I (подлежат определению, а также должны включать в себя типы воздействия на здоровье). При применении настоящего пункта проводятся консультации с природоохранными органами и/или органами здравоохранения.
- [2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы ее выводы, сделанные в соответствии с пунктом 1, включая причины неприменения [стратегической] экологической оценки, предоставлялись общественности.]

Статья 8

ПОЛИТИКА

[Предстоит определить: сферу применения + определение необходимости оценки]

Статья 9

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО/ЮРИДИЧЕСКИЕ АКТЫ

[Предстоит определить: сферу применения + определение необходимости оценки]

Приложение IV

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ ИЗМЕНЕНИИ СТАТЬИ 5

Предложение делегации Словакии

Статья 5

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Положения настоящего Протокола применяются к содержательным документам по вопросам развития, таким, как:

- a) политика, планы, программы, разрабатываемые, в частности, в отношении таких секторов, как энергетика, промышленность, транспорт, сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, управление отходами, туризм, телекоммуникации;
- b) планы и программы, которые разрабатываются в целях планирования развития городских и сельских районов или землепользования;
- c) законодательство/юридические акты, которые разрабатываются в отношении секторов, определенных в подпунктах a) и b) пункта 1.
